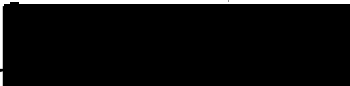


Harold

05-MS-00234

FAX TRANSMISSION

Date: 2/11/05

Pages 2 (Including Cover Sheet) FAX # 

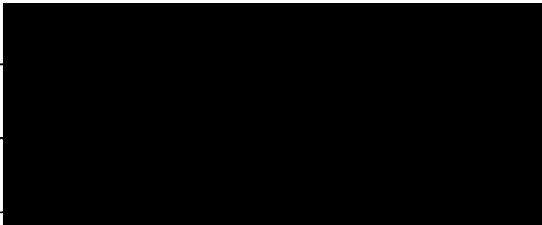
ATTENTION/TO:

Mr. Phillip Coulard

SUBJECT:

Letter sent to Mrs. Lise Denis

Hallo, I would like you to be aware of our situation with the ombudswoman. This is a copy of the letter we have sent to her. We also hope to be able to meet with you to discuss the situation with les Centre Jeunesse de la Montargis.

Sincerely 

P.S. Please do not respond to this fax number.
Thank you.

February 11, 2005

Attention: Mrs. Lise Denis

Mrs. Lise Denis,

We have received your letter dated Jan. 27, 2005. We accept your apology for the delay in your response, November 19, 2004 to January 27th, 2005.

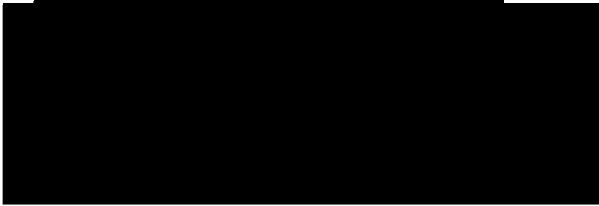
We are disappointed that it took a reminder from Pierre Paradis to inspire you to respond to our complaint. I would like to say that we always respected and appreciated your attention to this matter. Nevertheless, we are very disappointed with your conclusions again and cannot accept your report as such.

We are also disappointed that you did not accept our request to meet with you to discuss these issues and share the information we have.

We stand for our principles and the truth, as we know it to be, and will continue to do so.

Social Services should show good will and accountability for their actions and decisions.

Sincerely,





Québec, le 31 janvier 2005

Monsieur Pierre Paradis
Député de Brome-Missisquoi
104, rue Sud
Suite 100
Cowansville (Québec) J2K 2X2

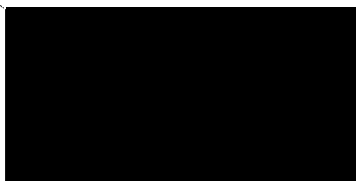
Cher collègue,

J'accuse réception de votre correspondance du 10 janvier dernier, à laquelle vous avez joint une copie de la lettre de [REDACTED] relativement aux *Centres jeunesse de la Montérégie*.

Je vous remercie de m'en avoir fait tenir copie. Je suis très sensible à la situation dont vous me faites part. Dès réception de votre lettre, une copie de celle-ci fut acheminée à la Direction concernée afin de recevoir le traitement approprié.

Je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre,



PHILIPPE COUILLARD

Réf. : 05-MS-00234

05-M3-00234

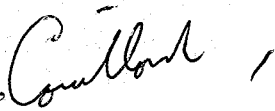


2005 JAN 17 14:42

Pierre Paradis
Député de Brome-Missisquoi

Cowansville, le 10 janvier 2005

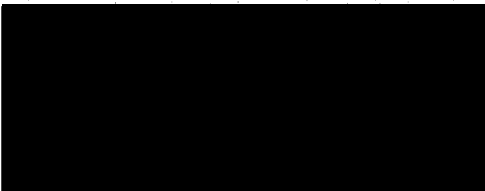
Monsieur Philippe Couillard
Ministre de la Santé & des Services Sociaux
Édifice Catherine-de-Longpré- 15^e
1075, chemin Sainte-Foy
Québec (QC)
GIS 2MI

Monsieur le Ministre, 

Veuillez trouver ci-joint une correspondance que m'a remis un commettant de mon comté, concernant *les Centres jeunesse la Montérégie*.

Auriez-vous l'obligeance d'apporter vos commentaires à cette missive.

Je vous remercie à l'avance pour votre collaboration et vous prie d'accepter, monsieur le Ministre l'expression de mes meilleurs sentiments.



PIERRE PARADIS
p.j



January 7, 2005

Attention: Mr. Philip Couillard

From: [REDACTED]

Mr. Philip Couillard,

Currently all complaints filed against Les Centre Jeunesse de la Montérégie and employees are handled amongst the employees themselves. They have the authority to police themselves with their best interests in mind. We propose a change to avoid the current bias within Les C.J. de la M.

We propose a neutral service to handle complaints and concerns, where the service and employees do not work under the management and operation of Les C.J. de la M.

We also propose this service have the authority to enforce any recommendations disciplinary actions necessary.

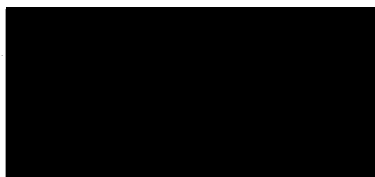
I would like to discuss these ideas as well as other problems that we have endured over the past two and a half years with Les C.J. de la M.

We look forward to meeting with your in the near future.

[REDACTED]



Le 4 mai 2005



Objet : Votre plainte concernant les Centres jeunesse de la Montérégie
Référence : Courrier ministériel 05-MS-00234

Madame, Monsieur,

Nous désirons donner suite à la lettre que vous adressiez le 7 janvier 2005 au ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec, monsieur Philippe Couillard, dans laquelle vous lui faisiez état de vos propositions concernant le traitement des plaintes.

Nous vous rappelons qu'en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux, les questions relevant de la qualité des soins et des services sont de la compétence de l'établissement.

Si vous n'êtes pas d'accord avec les conclusions de l'établissement à la suite de la formulation d'une plainte ou encore que vous n'avez pas reçu celles-ci dans un délai de 45 jours, vous pouvez demander à la Protectrice des usagers, madame Lise Denis, d'examiner votre plainte. Les bureaux de madame Denis sont situés au 500, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 6.400, Montréal, H2Z 1W7 et le numéro de téléphone est le (514) 873-3205 ou le 1-877-658-2625 (sans frais). La Protectrice des usagers constitue une instance qui assure une complète indépendance et une totale impartialité quant au traitement des plaintes en deuxième instance.

En espérant ces informations utiles, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Le commissaire régional à la
qualité des services,

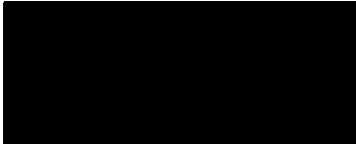
(original signé par)

Réjean Tardif

RT/RB/cd

TRANSLATION

May 4, 2005



Subject: Your complaint concerning the Centres jeunesse de la Montérégie
Reference: Ministerial Mail 05-MS-00234

Dear 

We wish to respond to your letter dated January 7, 2005 that you sent to the Minister of Health and Social Services, Mr. Philippe Couillard, in which you outlined your ideas regarding the treatment of complaints.

We remind you that according the Health and Social Services Law, all questions related to the quality of care and services are the responsibility of the institutions.

If you are not satisfied with the conclusions made by the institution or you do not receive these within 45 days, you may ask that the Health and Social Services Ombudsman, Ms. Lise Denis, examine your complaint. Her offices are situated at 500 René-Lévesque Blvd. West, Office 6.400, Montreal, Quebec H2Z 1W7 and the phone number is (514) 873-3205 or toll free at 1-877-658-2625. The ombudsman's office ensures a completely independent and impartial examination of complaints at this second level.

Trusting that this information will be helpful to you, we wish to extend to you our very best wishes.

Sincerely yours,

Réjean Tardif
Regional Service Quality Commissioner